

| | | |
|-----------|---|----|
| DE | Leistungserklärung gemäß Verordnung EU 305/2011 | 2 |
| FR | Déclaration de prestation conformément le Règlement EU 305/2011 | 3 |
| GB | Declaration of performance according to Regulation EU 305/2011 | 4 |
| IT | Dichiarazione di prestazione secondo il regolamento vigente EU 305/2011 | 5 |
| DK | Ydelseserklæring i.h.t EU 305/2011 | 6 |
| RO | Declarație de performanță în conformitate cu Regulamentul EU 305/2011 | 7 |
| SI | Deklaracija o lastnostih glede na uredbe EU 305/2011 | 8 |
| NL | Prestatieverklaring volgens richtlijnen EU 305/2011 | 9 |
| PL | Deklaracja właściwości użytkowych zgodnie z rozporządzeniem EU 305/2011 | 10 |
| HU | Teljesítmény nyilatkozat EU 305/2011 | 11 |
| HR | deklaracija o učinkovitosti prema regulativi EU 305/2011 | 12 |
| PT | Declaração de performance de acordo com o Regulamento UE 305/2011 | 13 |
| SE | Godkännandebevis EU 305/2011 | 14 |
| FI | Suoritustasoilmoitus EU 305/2011 | 15 |
| BG | Декларация за изпълнение съгласно Регламент EU 305/2011 | 16 |
| LV | Darbības apraksts saskaņā ar ES (Eiropas savienības) priekšrakstu EU 305/2011 | 17 |
| EE | Vastavusdeklaratsioon EU 305/2011 | 18 |
| ES | Declaración de prestaciones acorde con el reglamento EU 305/ 2011 | 19 |
| GR | Δήλωση Απόδοσης σύμφωνα με τον Κανονισμό EU 305/2011 | 20 |
| LT | Atitikties deklaracija pagal Europos Sąjungos reikalavimus EU 305/2011 | 21 |
| CZ | Prohlášení o vlastnostech dle vyhlášky EU (Evropská Unie) EU 305/2011 | 22 |
| SK | Vyhlasenie o parametroch podľa ustanovenia EU (Európskej únie) 305/2011 | 23 |



Nr. Passo XS - 2018-01

| 1. Allgemeines | |
|--|--|
| Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: | Passo XS |
| Verwendungszweck(e) | Raumheizung in Gebäuden mit möglicher Heiz- und Brauchwasserbereitung |
| Hersteller | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit | 3 |
| Benanntes Prüflabor | bestätigt Erstprüfung nach System 3 |
| Notifizierte Stelle(n) | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Prüfbericht Nr. | TÜV Rheinland K 1016 2013 T1 |
| Harmonisierte Norm | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Erklärte Leistung(en) | |
| Brandverhalten | A1 |
| Brandsicherheit | erfüllt |
| Abstand zu brennbaren Bauteilen | hinten: 5 cm Seite: 15 cm vorne: 80 cm |
| Brandgefahr aufgrund Herausfallen von Brennstoff | erfüllt |
| Emission von Verbrennungsprodukten | 0,1 % |
| Oberflächentemperatur | erfüllt |
| Elektrische Sicherheit | keine Leistung festgestellt / npd |
| Freisetzung von gefährlichen Stoffen | npd |
| Reinigbarkeit | erfüllt |
| Max. Betriebsdruck | npd |
| Abgastemperatur | 159 °C |
| Mechanische Festigkeit (zur Installation von Abgasabzug) | npd |
| Nennwärmeleistung | 5 kW |
| Wasserwärmeleistung | - |
| Raumwärmeleistung | - |
| Wirkungsgrad | >80 % |
| Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich. | |

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Gerhard Manfred Rokossa



No. Passo XS - 2018-01

| 1. Général | |
|--|--|
| Code d'identification unique du type de produit : | Passo XS |
| Emploi prévu | Chauffage des locaux dans les bâtiments avec préparation de l'eau chaude et de l'eau sanitaire |
| Producteur | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Système(s) d'évaluation et de contrôle de la performance | 3 |
| Organisme de d'inspection notifié | confirme certification type selon système 3 |
| Organisme(s) notifié | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Rapport d'essai de type no. | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Norme harmonisée | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Performance(s) déclarée(s) | |
| Résistance au feu | A1 |
| Sécurité incendie | accompli |
| Espace de sécurité au matériaux combustibles | Arrière: 5 cm Faces: 15 cm Avant: 80 cm |
| Risque d'incendie par débordement de combustible | accompli |
| Émission de produits de combustion | 0,1 % |
| Température de surface | accompli |
| Sécurité électrique | aucune puissance constatée / npd |
| Libération de substances dangereuses | npd |
| Possibilité de nettoyage | accompli |
| Max. pression opérationnelle | npd |
| Température de gazes | 159 °C |
| Résistance mécanique (pour l'installation de la cheminée) | npd |
| Prestation thermique | 5 kW |
| Puissance calorifique sur l'eau | - |
| Puissance calorifique rendue dans la pièce | - |
| Efficacité | >80 % |
| La performance du produit susmentionné est conforme à la performance déclarée/aux performances déclarées. L'établissement de la déclaration de performance conformément au règlement UE n° 305/2011 est la seule responsabilité du fabricant susmentionné. | |

Signé pour le producteur et au nom du producteur :

Gerhard Manfred Rokossa



Declaration of performance according to Regulation EU



No. Passo XS - 2018-01

| 1. General | |
|--|--|
| Unambiguous identification code for the product type | Passo XS |
| Intended use | Space heating in buildings with potential heating and process water preparation |
| Manufacturer | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| System(s) to assess and review constancy of performance | 3 |
| Notified laboratory | confirms type test according system 3 |
| Notified body/ies | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Test report No. | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Harmonised standard | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Declared performance | |
| Reaction to fire | A1 |
| Fire safety | passed |
| Distance to combustible materials | Rear: 5 cm Sides: 15 cm Front: 80 cm |
| Risk of burning fuel falling out | passed |
| Emission of combustion products | 0,1 % |
| Surface temperature | passed |
| Electrical safety | no performance determined / npd |
| Release of dangerous substances | npd |
| Cleanability | passed |
| Max. operating pressure | npd |
| Flue gas temperature | 159 °C |
| Mechanical strength (for the installation of flue outlet) | npd |
| Nominal heat output | 5 kW |
| Water heating capacity | - |
| Room heating capacity | - |
| Efficiency | >80 % |
| The efficiency of the above product corresponds to the declared performance. The above-mentioned manufacturer is solely responsible for drawing up the declaration of performance in accordance with the Regulation (EU) no. 305/2011. | |

Signed for and in the name of the manufacturer by:

Gerhard Manfred Rokossa

Melle, 01.05.2018

No. Passo XS - 2018-01

| 1. Generale | |
|---|--|
| Codice di identificazione unico del prodotto-tipo: | Passo XS |
| Tipologia | Riscaldamento di ambienti negli edifici con possibilità di preparazione dell'acqua calda sanitaria |
| Produttore | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Sistema/i di valutazione e verifica della costanza della prestazione | 3 |
| Laboratorio denominato | prima revisione secondo il sistema 3 |
| Ente/i notificato/i | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Rapporto di controllo No. | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Norma armonizzata | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Prestazione/i dichiarata/e | |
| Reazione al fuoco | A1 |
| Sicurezza antincendio | adempito |
| Distanza da materiali infiammabili | parte posteriore: 5 cm lato: 15 cm fronte: 80 cm |
| Pericolo d'incendio a causa della caduta di materiale combustibile | adempito |
| Emissione dei prodotti combustibili | 0,1 % |
| Temperatura della superficie | adempito |
| Sicurezza elettrica | nessuna prestazione determinata / npd |
| Rilascio di sostanze pericolose | npd |
| Pulibilità | adempito |
| Max. pressione di esercizio | npd |
| Temperatura gas di scarico | 159 °C |
| Resistenza meccanica (per l'installazione del tubo di scarico fumi) | npd |
| Potenza termica nominale | 5 kW |
| Potenza termica all' acqua | - |
| Potenza termica all'ambiente | - |
| Rendimento | >80 % |
| <p>La prestazione del prodotto di cui sopra è conforme alla/e prestazione/i dichiarata/e. Conformemente al regolamento (UE) n. 305/2011, l'unico responsabile della redazione della dichiarazione di prestazione è il produttore sopraindicato.</p> | |

Firmato a nome e per conto del produttore da:

Gerhard Manfred Rokossa



Nr. Passo XS - 2018-01

| 1. Genrelt | |
|--|--|
| Unik identifikationskode for produkttypen: | Passo XS |
| Anvendelse | Rumopvarmning i bygninger med mulighed for varmtvands- og brugsvandsrensning |
| Producent | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| System(er) til bedømmelse og kontrol af ydelsesbestandigheden | 3 |
| Afprøvningssted | System 3 afprøvning |
| Notificeret/notificerede organ(er) | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Prøvningsrapport Nr. | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Harmoniseret standard | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Erklæret/erklærede ydelse® | |
| Brændforhold | A1 |
| Brandsikkerhed | opfylder |
| Afstand til brandbare materialer | Bag: 5 cm Side: 15 cm Foran: 80 cm |
| Brandfare p.g.a ufald af træ | opfylder |
| Emission af forbrændingsprodukter | 0,1 % |
| Overfaldetemperatur | opfylder |
| Elektrisk sikkerhed | der er ikke konstateret nogen ydeevne / npd |
| Udslip af farlige stoffer | npd |
| Renlighed | opfylder |
| Max. driftstryk | npd |
| Afgastemperatur | 159 °C |
| Mekanisk stabilitet (til installation af røggasaftræk) | npd |
| Nominelydelse | 5 kW |
| Nominel vandydelse | - |
| Rumvarmeydelse | - |
| Wirkningsgrad | >80 % |
| <p>Det ovenstående produkts ydelse svarer til den/de erklærede ydeevne(r). Ovennævnte producent bærer det fulde ansvar for udarbejdelsen af ydeevnedeklarationen i overensstemmelse med (EU-) forordning nr. 305/2011.</p> | |

Underskrevet for producenten og på vegne af producenten af:

Gerhard Manfred Rokossa



Melle, 01.05.2018

No. Passo XS - 2018-01

| 1. Generalități | |
|---|--|
| Cod unic de identificare al produsului-tip: | Passo XS |
| Scopul utilizării | Încălzirea incintelor în clădiri cu posibilitatea de încălzire și pregătire a apei potabile |
| Producător | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Sistem / sisteme de evaluare și verificare a constanței performanței | 3 |
| Laborator de verificare denumit | evaluare initial a sistemului 3 |
| Organism notificat / organisme notificate | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Raport de verificare nr. | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Standard armonizat | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Performanță declarată/ performanțe declarate | |
| Comportamentul la foc | A1 |
| Siguranță împotriva incendiilor | îndeplinit |
| Distanța până la materialele combustibile | spate: 5 cm lateral: 15 cm față: 80 cm |
| Pericol de incendiu din cauza căderea de combustibil | îndeplinit |
| Emisii de produse de ardere | 0,1 % |
| Temperatura la suprafață | îndeplinit |
| Siguranță electrică | nicio performanță determinată / npd |
| Eliberare de substanțe periculoase | npd |
| Posibilitate de curățare | îndeplinit |
| Max. presiune de lucru | npd |
| Temperatura gazului de evacuare | 159 °C |
| Rezistență mecanică (la instalarea unui coș de fum) | npd |
| Capacitate nominală de încălzire | 5 kW |
| Capacitate de încălzire a apei | - |
| Capacitate de încălzire a încăperii | - |
| Grad de eficiență | >80 % |
| <p>Performanță produsului de mai sus este în conformitate cu performanță declarată/ performanțele declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a producătorului identificat mai sus.</p> | |

Semnată pentru și în numele producătorului de către:

Gerhard Manfred Rokossa



Št. Passo XS - 2018-01

| 1. Splošno | |
|--|--|
| Cod unic de identificare al produsului-tip: | Passo XS |
| Namen uporabe | Încălzirea incintelor în clădiri cu posibilitatea de încălzire și pregătire a apei potabile |
| Proizvajalec | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Sistem(i) za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti zmogljivosti | 3 |
| Imenovani laboratorij | prvo testiranje po sistemu 3 |
| Priglašeni organ(i) | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Poročilo testiranja št. | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Harmonizirani standardi | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Naveden(e) zmogljivost(i) | |
| Rekacija na ogenj | A1 |
| Požarna varnost | izpolnjeno |
| Odmik od gorljivih materialov | zadaj: 5 cm stran: 15 cm spredaj: 80 cm |
| Nevarnost požara zaradi izpada goriva | izpolnjeno |
| Emisije produktov zgorevanja | 0,1 % |
| Površinska temperatura | izpolnjeno |
| Električna varnost | zmogljivost ni določena / npd |
| Sproščanje nevarnih snovi | npd |
| Možnost čiščenja | izpolnjeno |
| Max. delovni tlak | npd |
| Temperatura dimnih plinov | 159 °C |
| Mehanska odpornost (za instalacijo odvoda izpušnih plinov) | npd |
| Nazivna toplotna moč | 5 kW |
| Toplotna moč prenešena na vodo | - |
| Toplotna moč oddana v prostor | - |
| Izkoristek | >80 % |
| Zmogljivost navedenega izdelka ustreza zmogljivosti/zmogljivostim izjave. Za izdelavo izjave o zmogljivosti v skladu z Uredbo EU št. 305/2011 je odgovoren samo zgoraj naveden proizvajalec. | |

Podpis za proizvajalca in v imenu proizvajalca:

Gerhard Manfred Rokossa



Nr. Passo XS - 2018-01

| 1. Algemeen | |
|--|--|
| Eenduidige identificatiemiddel van het producttype: | Passo XS |
| Beoogd gebruik | Kamerverwarming in gebouwen met mogelijke bereiding van verwarmings- en verbruikswater |
| Fabrikant | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Syste(e)m(en) voor de beoordeling en controle van de prestaties | 3 |
| Keurings instantie | Bevestiging type test volgens system 3 |
| Genotificeerde instantie(s) | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Testrapport n | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Geharmoniseerde norm | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Verklaarde prestatie(s) | |
| Vuur bestendigheid | A1 |
| Brandveiligheid | akkoord |
| Afstand tot brandbare materialen | achter: 5 cm zijkant: 15 cm voor: 80 cm |
| Brandgevaar door uitvallende brandstoffen | akkoord |
| Emissie verbrandingsproducten | 0,1 % |
| Oppervlakte temperatuur | akkoord |
| Elektrische veiligheid | geen prestatie vastgesteld / npd |
| Vrijkomen van gevaarlijke stoffen | npd |
| Mogelijkheid tot reinigen | akkoord |
| Max. bedrijfs druk | npd |
| Rookgastemperatuur | 159 °C |
| Mechanische stevigheid (voor de installatie van de rookgasafvoer) | npd |
| Nominaal vermogen | 5 kW |
| Capaciteit waterzijdig | - |
| Verwarmingscapaciteit | - |
| Rendement | >80 % |
| De prestaties van bovenstaand product komen met de verklaring overeen. Voor de opstelling van de prestatieverklaring overeenkomstig verordening (EU) Nr. 305/2011 is alleen de bovengenoemde fabrikant verantwoordelijk. | |

Ondertekend voor de fabrikant en in naam van de fabrikant door:

Gerhard Manfred Rokossa



Nr. Passo XS - 2018-01

| 1. Ogólne | |
|---|--|
| Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu: | Passo XS |
| Przeznaczenie | Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach z możliwością ogrzewania ciepłej wody dla CO i ciepłej wody użytkowej |
| Producent | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| System(-y) dla oceny i kontroli zachowania właściwości użytkowych | 3 |
| Laboratorium doświadczalne | wstępne badanie według systemu 3 |
| Jednostka(-i) notyfikowana(-e) | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Sprawozdanie z badań nr | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Norma zharmonizowana | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Zdeklarowana(-e) właściwość(-ci) użytkowa(-e) | |
| Reakcja na ogień | A1 |
| Bezpieczeństwo pożarowe | spełniony |
| Odległość od materiałów palnych | z tyłu: 5 cm z boku: 15 cm z przodu: 80 cm |
| Ryzyko spalania paliwa spada oot | spełniony |
| Emisja produktów spalania | 0,1 % |
| Temperatura na powierzchni | spełniony |
| Bezpieczeństwo elektryczne | nie stwierdzono właściwości użytkowej/npd |
| Uwalnianie substancji niebezpiecznych | npd |
| Utrzymywanie w czystości | spełniony |
| Ciśnienie robocze | npd |
| Zemperatura spalin przy mocy znamionowej | 159 °C |
| Odporność mechaniczna (dla montażu przewodu spalinowego) | npd |
| Nominalna moc cieplna | 5 kW |
| Moc cieplna wody | - |
| Moc grzewcza w pomieszczeniu | - |
| Sprawność | >80 % |
| <p>Właściwości użytkowe niniejszego produktu są zgodne z deklarowanymi właściwościami użytkowymi. Za sporządzenie Deklaracji właściwości użytkowych w rozumieniu Rozporządzenia (UE) nr 305/2011 wyłączną odpowiedzialność ponosi wyżej wymieniony producent.</p> | |

Podpisano w imieniu producenta przez:

Gerhard Manfred Rokossa



Sz. Passo XS - 2018-01

| 1. Általános | |
|--|--|
| A terméktípus egyértelmű azonosító jele: | Passo XS |
| Felhasználási cél | Épületek fűtése fűtő- és használati meleg víz készítésének lehetőségéve |
| Gyártó | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| A teljesítmény állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer | 3 |
| Tanúsító intézet | alkalmazott ellenőrzési rendszer 3 |
| Notifizierte Stelle(n) | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Vizsgálati jelentés száma | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Harmonizált szabvány | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Nyilatkozott teljesítmény(ek) | |
| Tűzállóság | A1 |
| Tűzbiztonsági | megfelel |
| Távolság éghető anyagoktól | hátsó: 5 cm oldal: 15 cm elől: 80 cm |
| Parázs kihullásának veszélye a tüztérből | megfelel |
| Emissziós értékek | 0,1 % |
| Felületi hőmérséklet | megfelel |
| Elektromos biztonság | nincs meghatározott teljesítmény / npd |
| Veszélyes anyagok kibocsátása | npd |
| Tisztíthatóság | megfelel |
| Max. üzemi nyomás | npd |
| Kilépő füstgáz hőmérséklet | 159 °C |
| Mechanikus szilárdság (a füstgáz-elvezető felszereléséhez) | npd |
| Névleges teljesítmény | 5 kW |
| Víz oldali teljesítmény | - |
| Levegő oldali teljesítmény | - |
| Hatásfok | >80 % |
| A fenti termék teljesítménye megfelel a nyilatkozatban szereplő teljesítménynek/teljesítményeknek. A teljesítménynyilatkozat kiállításáért a 305/2011/EU rendelettel összhangban kizárólag a fent nevezett gyártó felelős. | |

Aláírva a gyártó képviselőjében és nevében:

Gerhard Manfred Rokossa



Br. Passo XS - 2018-01

| 1. Općenito | |
|---|--|
| Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda: | Passo XS |
| Namjena | Grijanje prostora u zgradama s mogućom pripremom ogrjevne i potrošne vode |
| Proizvođač | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Sustav (sustavi) ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava | 3 |
| Ovlašteni laboratorij | potvrđuje tip testa prema sustavu 3 |
| Prijavljeno tijelo (prijavljena tijela) | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Testni izvještaj broj | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Usklađena norma | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Objavljeno svojstvo (objavljena svojstva) | |
| Reakcija na vatru/zapaljenje | A1 |
| Sigurnost u slučaju požara | zadovoljava |
| Udaljenost od zapaljivih materijala | stražnja strana: 5 cm bočne strane: 15 cm prednja strana: 80 cm |
| Rizik od ispadanja zapaljenog goriva | zadovoljava |
| Emisija produkata izgaranja | 0,1 % |
| Površinska temperatura | zadovoljava |
| Električna sigurnost | bez utvrđenog svojstva / npd |
| Oslobađanje opasnih tvari | npd |
| Mogućnost čišćenja | zadovoljava |
| Max. radni tlak | npd |
| Temperatura dimnjačkih plinova | 159 °C |
| Mehanička čvrstoća (instalacije odvoda dimnih plinova) | npd |
| Nominalna izlazna toplina | 5 kW |
| Kapacitet zagrijavanja vode | - |
| Kapacitet zagrijavanja prostora | - |
| Učinkovitost | >80 % |
| Svojstvo prethodno navedenog proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvom / objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima objavljena je u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011 pod isključivom odgovornošću prethodno identificiranog proizvođača. | |

Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:

Gerhard Manfred Rokossa



N.º Passo XS - 2018-01

| 1. Geral | |
|--|---|
| Código de identificação único do produto-tipo: | Passo XS |
| Utilização pretendida | Aquecimento ambiente em edifícios com possível pré-instalação de aquecimento e águas quentes sanitárias |
| Fabricante | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade da performance | 3 |
| Centro de controlo notificado | confirma tipo de teste de acordo com sistema 3 |
| Organismo(s) notificado(s) | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Relatório de teste N.º | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Norma harmonizada | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Performance(s) declarada(s) | |
| Resistência ao fogo | A1 |
| Segurança contra incêndios | passou |
| Distância de segurança para materiais combustíveis | Costas: 5 cm Laterais: 15 cm Frente: 80 cm |
| Risco de incêndio por queda de combustíveis | passou |
| Emissão de gases de combustão | 0,1 % |
| Temperatura da superfície | passou |
| Segurança elétrica | performance não determinada / npd |
| Libertação de substâncias perigosas | npd |
| Facilidade de limpeza | passou |
| Max. pressão operacional | npd |
| Temperatura dos gases de combustão | 159 °C |
| Resistência mecânica (para instalação da exaustão de gases de combustão) | npd |
| Potência nominal | 5 kW |
| Capacidade de aquecimento de águas | - |
| Capacidade de aquecimento | - |
| Eficiência | >80 % |
| <p>A performance do produto identificado está em conformidade com a/as performance/performances declarada/ declaradas. A presente declaração de performance é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) N.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.</p> | |

Assinado por e em nome do fabricante por:

Gerhard Manfred Rokossa



Nr. Passo XS - 2018-01

| 1. Generellt | |
|---|--|
| Unik identifieringskod för produkttypen: | Passo XS |
| Användning | Rumsuppvärmning i byggnader med möjlighet till varmvatten- och bruksvattenberedare |
| Producent | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda | 3 |
| Testinstitut | godkänd test av System 3 |
| Anmält/Anmälda organ | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Godkännande nummer | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Harmoniserad standard | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Deklarerad prestanda | |
| Reaktion vid brand | A1 |
| Brandsäkerhet | uppfyllt |
| Avstånd till brännbart material | bakåt: 5 cm sida: 15 cm framför: 80 cm |
| Brandrisk på grund av utfallande ved | uppfyllt |
| Emissioner vid förbränning | 0,1 % |
| Yttemperatur | uppfyllt |
| Elsäkerhet | ingen prestanda fastställd / npd |
| Utsläpp av farliga ämnen | npd |
| Rengöringsmöjlighet | uppfyllt |
| Max. arbetstryck | npd |
| Rökgastemperatur vid | 159 °C |
| Mekanisk hållfasthet (för installation av rökgaskanaler) | npd |
| Nominell effekt | 5 kW |
| Vatten effekt | - |
| Effekt till rummet | - |
| Verkningsgrad | >80 % |
| <p>Prestandan hos den produkt som identifieras ovan överensstämmer med angiven prestanda. För upprättandet av prestandadeklARATIONEN i enlighet med förordning (EU) 305/2011 ansvarar endast ovan nämnda tillverkare.</p> | |

Undertecknas för tillverkaren och å tillverkarens vägnar av:

Gerhard Manfred Rokossa



Nro. Passo XS - 2018-01

| 1. Yleistä | |
|--|--|
| Tunnistekoodi, jonka ansiosta tuote voidaan tunnistaa: | Passo XS |
| Käyttötarkoitus | Rakennusten sisätilojen lämmitys, jolla voidaan myös tuottaa lämmitys- ja käyttövoimaa |
| Valmistaja | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Suoritustason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä | 3 |
| Ilmoitetun laitoksen nimi | vahvistaa testausjärjestelmän 3 |
| Ilmoitettu laitos | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Testiraportti nro. | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Yhdenmukaistettu normi | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Ilmoitettu teho | |
| Palo-ominaisuudet | A1 |
| Paloturvallisuus | läpäissyt |
| Suojaetäisyys palavaan materiaaliin | takana: 5 cm sivulla: 15 cm etuosa: 80 cm |
| Ulosputoavan hiilloksen riski | läpäissyt |
| Palamispäästöt | 0,1 % |
| Pintalämpötila | läpäissyt |
| Sähköturvallisuus | suoritustasoa ei ole ilmoitettu / npd |
| Vaarallisten aineiden | npd |
| Puhdistusmahdollisuudet | läpäissyt |
| Max. käyttöpaine | npd |
| Savukaasujen lämpötila nimellisteholla | 159 °C |
| Mekaaninen lujuus (hormin asennusta varten) | npd |
| Nimellisteho | 5 kW |
| Veden lämmitysteho | - |
| Tilan lämmitysteho | - |
| Hyötysuhde | >80 % |
| Tuotteen suoritustaso on yhdenmukainen ilmoitettujen ominaisuuksien kanssa. Yllä ilmoitettu valmistaja on yksinomaan vastuussa annetusta suoritustasoilmoituksesta asetuksen (EU) nro 305/2011 mukaisesti. | |

Valmistajan puolesta ja hänen nimissään allekirjoittanut:

Gerhard Manfred Rokossa



Melle, 01.05.2018

Номер Passo XS - 2018-01

| 1. Общо | |
|--|--|
| Уникален идентификационен код на типа продукт: | Passo XS |
| Предназначение | Отопление на помещения в сгради с възможност за отопление и битова гореща вода |
| Производител | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Система(и) за оценка и проверка на постоянството на експлоатационните характеристики | 3 |
| Нотифицирана лаборатория | потвърждава първоначалното изпитване съгласно система 3 |
| Нотифициран(и) орган(и) | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Доклад за изпитване номер | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Хармонизиран стандарт | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Декларирана ефективност(и) | |
| Реакция на огън | A1 |
| Пожарната безопасност | приет |
| Разстояние до запалителни материали | Отзад: 5 cm Страни: 15 cm Отпред: 80 cm |
| Опасност от пожар поради падане на гориво | приет |
| Емисии на продукти от горенето | 0,1 % |
| Температура на повърхността | приет |
| Електрическа безопасност | не са установени експлоатационни показатели / prd |
| Отделяне на опасни вещества | prd |
| Възможност за почистване | приет |
| Макс. оперативно налягане | prd |
| Температура на газа | 159 °C |
| Механична якост (за монтаж на аспиратор) | prd |
| Номинална топлинна мощност | 5 kW |
| Капацитет на водното отопление | - |
| Капацитет на отоплението за стая | - |
| Ефективност | >80 % |
| Производителността на горепосочения продукт отговаря на обявената мощност/обявените мощности. Гореспоменатият производител единствено е отговорен за изготвянето на експлоатационните характеристики в съответствие с Регламент ЕС № 305/2011. | |

Подписано за производителя и от името на производителя на:

Gerhard Manfred Rokossa



Darbības apraksts

saskaņā ar ES (Eiropas savienības) priekšrakstu EU 305/2011



Nr. Passo XS - 2018-01

| 1. Vispārējās ziņas | |
|--|--|
| Produkta tipa unikālais identifikācijas kods: | Passo XS |
| Lietošanas mērķis | Telpu apsilde ēkās ar iespējamu karstā un tehniskā ūdens sagatavošanu |
| Ražotājs | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes sistēmas | 3 |
| Izmantotā laboratorija | pārbaudīts pēc sistēmas 3 |
| Paziņotā struktūra | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Pārbaudes ziņojuma | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Saskaņotais standarts | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Deklarētās ekspluatācijas īpašības | |
| Uguns noturība | A1 |
| Ugunsizturība | izpildīts |
| Attālums līdz degošiem materiāliem griesti | aizmugure: 5 cm sāni: 15 cm priekšpuse: 80 cm |
| Aizdeģšanās risks no izkrituša kurināmā | izpildīts |
| Degšanas produktu emisija | 0,1 % |
| Augšējās virsmas temperatūra | izpildīts |
| Elektrodrošība | ekspluatācijas īpašības nav noteiktas/npd |
| Bīstamu vielu izplūde | npd |
| Tīrīšanas iespējas | izpildīts |
| Max. ekspluatācijas spiediens | npd |
| Izplūdes gāzu temperatūra | 159 °C |
| Mehāniskā stiprība (instalējot izplūdes gāzu nosūcēju) | npd |
| Nominālā siltuma jauda | 5 kW |
| Ūdens sildīšanas jauda | - |
| Telpas sildīšanas jauda | - |
| Efektivitāte | >80 % |
| Iepriekš minētā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst deklarētajām ekspluatācijas īpašībām. Par šo izdoto ekspluatācijas īpašību deklarāciju saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011 ir atbildīgs vienīgi iepriekš norādītais ražotājs. | |

Parakstīts ražotāja vārdā:

Gerhard Manfred Rokossa

Melle, 01.05.2018

Nr. Passo XS - 2018-01

| 1. Üldine | |
|---|--|
| Tooteliigi kordumatu tunnuskoode: | Passo XS |
| Kasutusotstarve | Hoonetes ruumiküte koos kütte- ja sooja vee valmistamisega |
| Tootja | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrollimise süsteem(id) | 3 |
| Tunnustatud katselabor | vastab testi süsteemile 3 |
| Teavitatud asutus(ed) | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Raporti nr. | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Ühtlustatud standard | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Deklareeritud toimivus(ed) | |
| Tuleohutus | A1 |
| Tuleohutus | vastab |
| Ohutuskujad tuleohtlike materjalideni | taha: 5 cm küljele: 15 cm ette: 80 cm |
| Tuleohu tõttu mittesobiv kütus | vastab |
| Põlemisjäägid | 0,1 % |
| Pinna temperatuur | vastab |
| Elektriohutus | ei ole kindlaks määratud / npd |
| Ohtlike ainete eraldumine | npd |
| Puhastamine | vastab |
| Maks. rõhk | npd |
| Põlemisgaasi temperatuur | 159 °C |
| Mehaaniline tugevus (heitgaasi väljatõmbe installeerimiseks) | npd |
| Keskmine võimsus | 5 kW |
| Veekütte võimsus | - |
| Ruumikütte võimsus | - |
| Kasutegur | >80 % |
| Eespool identifitseeritud toote toimivus vastab deklareeritud toimivusele/deklareeritud toimivustele. Käesoleva toimivus deklaratiooni koostamise eest vastavalt määrusele (EL) nr 305/2011 vastutab ainult eelnevalt nimetatud tootja. | |

Tootja poolt ja nimel alla kirjutanud:

Gerhard Manfred Rokossa



Melle, 01.05.2018

No. Passo XS - 2018-01

| 1. General | |
|--|---|
| Código de identificación inequívoco del tipo de producto: | Passo XS |
| Modo de empleo | Calentamiento de estancias en edificios con posibilidad de procesamiento del agua de calefacción y servicio |
| Fabricante | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Sistema(s) para la evaluación y comprobación de la constancia del rendimiento | 3 |
| Laboratorio designado | notifica la evaluación acorde al sistema de ensayo 3 |
| Organismo(s) notificado(s) | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| No. de reporte de test | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Norma armonizada | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Prestación(es) declarada(s) | |
| Reacción al fuego | A1 |
| Seguridad contra incendios | conforme |
| Distancia. min. a materiales combustibles | parte posterior: 5 cm a los lados: 15 cm parte delantera: 80 cm |
| Peligro vuelco combustible | conforme |
| Emisión productos de la combustión | 0,1 % |
| Temperatura de la superficie | conforme |
| Seguridad eléctrica | prestación no determinada/npd |
| Liberación de sustancias nocivas | npd |
| Capacidad de limpieza | conforme |
| Max. presión de trabajo | npd |
| Temperatura de los humos | 159 °C |
| Resistencia mecánica (para la instalación de la extracción de humos) | npd |
| Potencia térmica nominal | 5 kW |
| Potencia térmica al fluido | - |
| Potencia calorífica | - |
| Rendimiento térmico | >80 % |
| La prestación del producto anteriormente mencionado coincide con la(s) prestación(es) declarada(s). El fabricante mencionado más arriba se considera responsable único de la elaboración de la declaración de prestaciones en conformidad con el reglamento (UE) n.º 305/2011. | |

Firmando para y nombre del fabricante de:

Gerhard Manfred Rokossa



No Passo XS - 2018-01

| 1. Γενικά | |
|--|--|
| Μοναδικός κώδικας τύπου προϊόντος: | Passo XS |
| Προοριζόμενη χρήση | Θέρμανση χώρου σε κτίρια με πιθανή παραγωγή θερμότητας και κατανάλωση νερού θέρμανσης |
| Κατασκευαστής | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Συστήματα αξιολόγησης και ελέγχου της ανθεκτικότητας απόδοσης | 3 |
| Επίσημο εργαστήριο | επιβεβαιώνει τον τύπο της δοκιμής σύμφωνα με την επίσημη διαδικασία3 |
| Κοινοποιημένη αρχή | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Αναφορά δοκιμής No | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Εναρμονισμένο πρότυπο | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Δηλωμένη,-ες απόδοση,-εις | |
| Αντίδραση στην φωτιά | A1 |
| Πυρασφάλεια | εγκρίθηκε |
| Απόσταση από εύφλεκτα υλικά | όπισθος: 5 cm πλευρές: 15 cm μπροστινός: 80 cm |
| Κίνδυνος πτώσης έξω καίωμένου καυσίμου | εγκρίθηκε |
| εκπομπή από εύφλεκτα προϊόντα | 0,1 % |
| θερμοκρασία επιφάνειας | εγκρίθηκε |
| Ηλεκτρική ασφάλεια | δε διαπιστώθηκε απόδοση / nrd |
| Απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών | nrd |
| ικανότητα καθαρισμού | εγκρίθηκε |
| Μέγιστη πίεση λειτουργίας | nrd |
| θερμοκρασία καυσαερίων | 159 °C |
| Μηχανική αντοχή (για εγκατάσταση εξάτμισης) | nrd |
| Ονομαστική θερμική ισχύς | 5 kW |
| Ικανότητα θέρμανσης νερού | - |
| θερμαντική ικανότητα χώρου | - |
| αποδοτικότητα | >80 % |
| <p>Η απόδοση του άνωθεν προϊόντος αντιστοιχεί στη,-ις δηλωμένη,-ες απόδοση,-εις. Για τη δημιουργία της δήλωσης απόδοσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) Αριθμ. 305/2011 ευθύνεται αποκλειστικά και μόνο ο άνωθεν αναφερόμενος κατασκευαστής.</p> | |

Υπογράφεται για τον κατασκευαστή και στο όνομα του κατασκευαστή:

Gerhard Manfred Rokossa



Nr. Passo XS - 2018-01

| 1. Pagrindinis | |
|--|--|
| Unikalus produkto tipo identifikavimo kodas: | Passo XS |
| Paskirtis | Patalpų šildymas pastatuose su galimu karšto ir gamybinio vandens paruošimas |
| Gamintojas | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os) | 3 |
| Laboratorija | pirminis testas pagal sistemą 3 |
| Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os) | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Bandymo protokolo Nr. | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Darnusis standartas | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Deklaruota (-os) eksploatacinė (-ės) savybė (-ės) | |
| Degimo procesas | A1 |
| Priešgaisrinė sauga | vykdoma |
| Atstumas iki degių medžiagų | Iš Galo: 5 cm Iš Šonų: 15 cm Iš Priekio: 80 cm |
| Gaisro pavojus dėl iškritusio kuro | vykdoma |
| Degimo produktų emisijos | 0,1 % |
| Paviršiaus temperatūra | vykdoma |
| Apsauga nuo el. Srovės | eksploatacinių savybių nenustatyta / npd |
| Pavojingų medžiagų išskyrimas | npd |
| Valymas | vykdoma |
| Max. darbinis slėgis | npd |
| Degimo produktų temperatūra | 159 °C |
| Mechaninis atsparumas (išmetamųjų dujų ištraukimo sistemos instaliacijai) | npd |
| Nominalus galingumas | 5 kW |
| Galingumas vandeniui pašildyti | - |
| Galingumas patalpai pašildyti | - |
| Efektyvumas | >80 % |
| <p>Nurodyto produkto eksploatacinė savybė atitinka deklaruojamą (-as) eksploatacinę (-es) savybę (-es). Atsakomybė už šios eksploatacinių savybių deklaracijos parengimą vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011 tenka tik joje nurodytam gamintojui.</p> | |

Pasirašyta gamintojo ir jo vardu:

Gerhard Manfred Rokossa



č. Passo XS - 2018-01

| 1. Obecné | |
|--|--|
| Jedinečný kód typu výrobku: | Passo XS |
| Účel použití | Vytápění místností v budovách s možností přípravy topné a užitkové vody |
| Výrobce | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| System(y) k posouzení a ověření stálosti vlastností | 3 |
| Ohlášená zkušebna | potvrzená typová zkouška dle systému 3 |
| Notifikovaný subjekt(y) | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Skúšobný protokol č. | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Harmonizovaná norma | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Vlastnost(i) uvedené v prohlášení | |
| Reakce na oheň | A1 |
| Požární bezpečnost | splňuje |
| Vzdálenost od hořlavých materiálů | zadní část: 5 cm strany: 15 cm přední část: 80 cm |
| Nebezpečí vzniku požáru v důsledku vypadení paliva | splňuje |
| Emise produkce spalování | 0,1 % |
| Povrchová teplota | splňuje |
| Elektrická bezpečnost | žádná vlastnost nestanovena / npd |
| Uvolňování nebezpečných látek | npd |
| čistitelnost | splňuje |
| Max. provozní tlak | npd |
| Teplota spalin | 159 °C |
| Mechanická pevnost (k instalaci odtahu výfukových plynů) | npd |
| Jmenovitý tepelný výkon | 5 kW |
| Výkon do vody | - |
| Teplovzdušný výkon | - |
| Účinnost | >80 % |
| <p>Výkon výše uvedeného produktu odpovídá uváděné vlastnosti/uváděným vlastnostem. Za sestavení prohlášení o vlastnostech v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 nese výhradní odpovědnost výše uvedený výrobce.</p> | |

Podepsán za výrobce a jménem výrobce:

Gerhard Manfred Rokossa



č. Passo XS - 2018-01

| 1. Všeobecne | |
|--|--|
| Jedinečný identifikačný kód typu produktu: | Passo XS |
| Účel použitia | Vykurovanie miestností v budovách s možnou prípravou vody na vykurovanie a úžitkovej vody |
| Výrobca | Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com |
| Systém(-y) pre vyhodnotenie a kontrolu stability výkonov | 3 |
| Notifikované skúšobné laboratórium | potvrďuje úvodnú skúšku podľa systému 3 |
| Notifikovaný úrad(-y) | TÜV Rheinland, D-51105 Köln / 0035 |
| Skúšobný protokol č. | TÜV RheinlandK 1016 2013 T1 |
| Harmonizovaná norma | DIN EN 13240:2001+A2:2004 + 1:2008 |
| 2. Deklarovaný výkon(-y) | |
| Reakcia na oheň | A1 |
| Ochrana pred požiarom | splnené |
| Odstup od horľavých materiálov | Dozadu: 5 cm Do strany: 15 cm Dopredu: 80 cm |
| Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku vypadnutia paliva | splnené |
| Emisie zo spalín | 0,1 % |
| Povrchová teplota | splnené |
| Elektrická bezpečnosť | nie je zistený žiadny výkon / npd |
| Uvoľnenie nebezpečných látok | npd |
| Možnosť čistenia | splnené |
| Max. prevádzkový tlak | npd |
| Teplota spalín | 159 °C |
| Mechanická pevnosť (pre inštalovanie odsávania spalín) | npd |
| Nominálny tepelný výkon | 5 kW |
| Tepelný výkon do vody | - |
| Tepelný výkon do priestoru | - |
| Stupeň účinnosti | >80 % |
| Výkon uvedeného produktu zodpovedá deklarovanejmu výkonu/deklarovanejmu výkonom. Za vystavenie vyhlásenia o výkone v zhode s nariadením (EÚ) č. 305/2011 zodpovedá samotný hore uvedený výrobca. | |

Podpísané za výrobcu a v mene výrobcu:

Gerhard Manfred Rokossa

